

????????? ??? ??????? ???????????

L. A. GEELHOED

??? 25?? ??????? 2004 (1)

???????? C-269/03

Grand duché de Luxembourg

???

Administration de l'enregistrement et des domaines

????

Vermietungsgesellschaft Objekt Kirchberg SARL

[?????? ?????????? ??????????????? ?????????? ?? ?????? ??? Cour d'appel (??????????????)]

«?????? ?????? ??? ??????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??  
????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????? – ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ???  
????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????»

## I – ?????????

1. ? ??????? ????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 13, ?, ??? ?????? ???????  
77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ???? ?????????????????? ??? ?????????????? ???  
?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? – ?????? ?????????  
????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (2) (??? ?????: ???? ??????).  
?????????????, ?? Cour d'appel (????????????????) ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? 13, ?,  
??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ???  
????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????, ??? ??? ??????????????  
????????? ??? ?????????? ??????, ??? ??? ?????? ?????????????? ??????. ?? ?????? ??????, ?? ??????  
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??  
????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? («?? ?????? ?????? ?????????? ??  
????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ?? ??? ?????? ??????????  
?????? ??? ?????????????????») ?????? ?????????????????? ??????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ???  
????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????.

## II – ?? ??????? ?????????

? – ? ?????????????? ?????????????

2. ?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ??? ?, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????:

«?. ?????? ??????????

?? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ??? ???? ?????????????, ??? ???  
????????????????? ??? ?????????, ????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????? ???  
????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????,  
????????????????? ??? ??????????:

[...]

?) ??? ?????????? ??????????, ??????????:

[...]

?. ?????????? ??????????

?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????  
????????????????? ?????? ??????????????:

?) ?????????? ??????????.

[...]

?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????????,  
????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????????????»

? – ? ?????? ??????????

3. ?? ?????? 1 ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? 7?? ????????? 1980, ????  
????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ???  
??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? (??? ??????  
?????????) (3) ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????????

«?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ???  
????????? ??????????:

[...]

b) ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????  
??? ?????????? ?????????????? ??????????????».

4. ????? ?? ?????? 3 ??? ??????????????:

«?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??  
????????? [...] ??? ?????????? ?????????????????? ?, ?? ?????????????? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ?????  
??? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ???  
????????? [...]»

5. ?? ?????? 5 ??? ?????????????? ?????????? ?? ??????????:

«????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????  
????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????».

[...]

?? ?????????? ??????????, ? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????? ???  
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????. ? ?????????? ??? ?????????????  
????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??????»

6. ?? ?????? 7, ?????????? ???????, ??? ?????????????? ????? ?? ?????????????:

«?? ?????????????? ?????????????????? ??????????, ? ?????????????? ??? ??????? ?? ??????? ?????? ?????????  
??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ???  
?????????? ?????????? ??? [...] ?? ?????????????????? ??????????? [...] ??? ??????????. ??????????, ?  
?????????? ??????? ?? ??????????? ?????? ??????????? ?? ??????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???  
??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??????????? ? ?????????????????? ??????????, ????  
?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ??? ??????? 3 ??? ??????????  
????????????????? ??? ?????? ? ?????????????? ??????????????? ??? ??????????? ?? ?????????? ??????? ?????  
?????????? ?????? ?????????????? ? ??????????? ??? ?????????? ??????????».

### III – ?? ?????????????? ??????????????

7. ? ?????????? ?????????????????? ?????????? Vermietungsgesellschaft Objekt Kirchberg (??? ?????:  
VOK) ??????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????, ??? ?? ??? 1993 ??? 1994, ?????????? ??  
????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? 1993.

8. ????? 29 ?????????? 1993 ? VOK ?????????? ????? Administration de l'enregistrement et des  
domaines (?????????????? ??????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ??? ?????: ???????)  
????????? ?????? ??????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????????. ??? ??????????????? ??????????  
????????? ????? 30 ?????????? 1993, ?????????? ??? 1?? ?????????? 1993, ??? ? VOK ?????????? ??? ?  
????????????????? ?????????????? ??? ??? ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????  
????????????? (????????? ??? 1?? ??????????????? 1993).

9. ?????, ???' ?????????????? ??? ??????? 5 ??? ??????????????? ? ??????? ??????????? ??? ?????????  
??? 50 % ??? ?????????????????????? ??? ??? ??? ?????????? ?? ??? ??????????????? ??? ?? ???????????  
?????????????? ??? ??????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ??????????????? ??? ??????????? ??????????????  
?????????????.

10. ?????, ? ?????????? ??????????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????? ??????????? ???  
????????????? ???.

11. ????? ??? ?????????? ??? VOK ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????, ? ??????????????? ??????  
?????????? ??? ?????????????? ??? 1998, ?????????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ??????????????? ??????  
?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????. ? ??????????????? ?????????? ??? ? 1? ??????????????? 1993  
????? ? ??????????????? ??????????? ??? ??????????????????????? ??? ??????????.

12. ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????? ??? ?????? ??? 1??  
?????????? 1993, ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? 1993.  
????????????, ??? ?????? ??????? ? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ??????? ?????? 50  
% ??? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ? ??????????? ??? ?????????? ??? 1993. ? ??????????????? ???  
?????????? ?????????? ?????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????? ??????? ?? ??????????? ??  
?????????? ?????????????? ?? 1994, ?????? ??? ?????? ??????? ?? ??????????????????? ?????? ??? VOK ??  
????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? 9/10 ??? ?? ?????????????????? ?? 1993 ????. ?? ?????????  
??????????, ?????????????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? 50 % ??? 1/10 ???  
?????????????????????? ??? ??? ??? ??????????, ?????? ?? ?? ?????? ??????????????????? ??????? ? VOK.

13. ? VOK ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????????????????? ???????????

??????? Tribunal d'arrondissement (?????????) ??? ?????? ?? ??????????  
????????? ??? ?????? ? ?????? ??? ?????? ?? 1993 ?? ?? 1994.  
?? Tribunal d'arrondissement ??????? ?? VOK ?? ?????? ?? 7?? ????????? 2001.

14. ? ?????? ?? ?? ????????????????? ??????? ??????? ?????? ?????? ?? Cour d'appel.

15. ?? ?????? ?? 18?? ?????? 2003 ?? Cour d'appel ?????????? ?? ?????????? ??  
?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ???????:

«????????? ?? ??????????? ?? ????? 13, ?????? ?, ?????? ??????, ?????????? ??, ??? ?????  
???????? 77/388/?? ?? ??????????, ??? 17?? ????? 1977, ??? ?????????????? ??  
?????????? ?? ?????? ?????, ?? ????????? ?? ??? ?????? ?????? – ?????  
???????? ?????? ????????????????? ?????: ??????????? ??????????? ??, ?? ?? ?????? ?????  
?? ?????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????  
????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, ?????  
? ??????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????;»

16. ??????? ?? ?? ????? 20 ?? ??????????? ?? ?? ?????????????, ??????? ??????????????  
?????????? ? ??????, ?? ?????????????????? ???????, ? VOK ?? ? ?????????.

#### IV – ?????????

17. ?????? ?? ?????? ?????, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????  
????????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ????? 13, ?, ?? ?????? ?????????? ?????????? ??  
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??  
????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????;

18. ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????  
13, ?, ?????????? ??????, ?? ?????? ??????. ? ??????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??  
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ??????  
????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????  
????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????????;

19. ? VOK ?? ? ?????????, ??????, ?? ? ?????? ?? ?? ?????????????????? ???????,  
?????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????  
????????????? ??????????.

20. ?? ??????????????? ?? VOK ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??  
?????????????, ??? ?? ?????? ? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????  
????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ??????????????? ????? ??  
????????????? ?? ??.

21. ???????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? Molenheide ?..?,  
Grundstücksgemeinschaft Schloßstraße ??? Breitsohl (4).

22. ? VOK ?????? ??? ?? ?? ???? ????????? ???? ?? ?????????????? ??? ?? ??????????  
 ????????? ?????????????? ????????? ???? ????????????????? ????????????? ???? ?????? ?????????????? ???  
 ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????????????, ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??  
 ??? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????? ??? ??? ?????????????????????? ????????? ??????  
 ?????????? ?????????? ?? ??? ??????????????. ??????????, ? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ???  
 ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??? ??????????  
 45 ??? 46 ??? ?????????????????????? ?????????????? Molenheide ?.??.

23. ?????????, ? VOK ?????? ??? ?? ?????? 13, ?, ??? ?????? ????????? ??? ?????????? ???  
 ?????? ????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ????? ?? ?????????? ????? ?????????? ???  
 ??????? ??????

24. ???????, ?? ?????????????? ????? 13, ?, ?????????? ??? ?????? ??? ? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????, ??? ???? ? ? ?????????????? ?????? ??????????????, ??? ?????????????? ?? ??????????????, ????? ?????????? ? ???? ???? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ???? ?????????? ??? ? ?????? ??? ??????????????????

25. ? VOK ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? 13, ?, ?????? ???????, ?????????? ??, ???  
 ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??????  
 ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????????  
 ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??  
 ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????,

26. ? ????????? ?????????? ??? ????? ????????????? ?? ?? VOK. ?????????????, ?????? ??????,  
??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ????? 13, ?, ??? ?????? ????????? ??? ?????? ????????? ?????  
?????? ?? ?????? ????????? ????? ?? ??????? ??? ?? ??????? ??? ?????? ?????????? ?????????, ?  
????????? ?????????????? ????? ????????????? Becker ??? Armbrecht (5).

27.    ?? ????? ? ???????? ???????? ??? ??? ?????????????? ????????, ??? ???????? ??  
 ???????????? ??? ? ??????? ?????? ?? ???????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ??  
 ??????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???????????????? ?????????? ?????? ??  
 ??????? ??????? ??????? ??? ??? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ????????

28. ?????????, ? ??????? ? ?????? ?????????????? ??, ??? ? ????????? ?????????????? ??  
 ?? ????????? ????????? ??????? ????????? ?? ???????, ? ?????? ?? ??????????????  
 ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ??????????????????  
 ?????????? ?????, ??? ?? ?????????, ??????? ?????????????? ??????? ?? ?????? ?? ??  
 ??????????????? ??????????????. ?????????, ??? ?????????????? ??? ???????, ??? ?? ?????????????,  
 ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????  
 ??????????????????, ? ??????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??  
 ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ???????????,

29. ???????, ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????? ?????????????? ??? ??  
 ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ?????????? ??? ??????? ??? ?????  
 ??????????? ??????????, ?????? ??? ?????????????????? ??????. ??????????? ??? ??????????? ?????  
 ?????? ? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????, ??????? ??  
 ?????? ??????? ?? ??????????????.

30. ???? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??????????????????, ??????????, ?? ??????  
?????, ?????, ?? ?? ?????? ?????? ??? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?????  
?? ?????????? ????????? –????? ??? ?????????????? ??????????– ??? ??? ?????? ??????????????

38. ????? ?? ?????? ??? ?????????????, ? ?????????? ??? ????????????????? ?????????? ??

???????? ????????? ???? ????????????????? ???? ?????????? ?????????????? ???? ?????? ?????????? ?????.

39. ?? ????? 3 ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????: ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ???' ?????????? ?, ?? ?????????????? ?????????? ?????????, ????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??????????.

40. ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? 7 ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? 5 ??? ??????????????, ??? ??? ?????????? ??? ? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? 7 ??? ?????????????? ??????.

41. ?? ??? ?????????? ?????????????????? ?????, ????? ? ?????????? ??? ??? ? ?????????????? ??? ??????????????????, ?????? ??? ? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????????????? ?????????, ?????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ???, ??????????, ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????.

42. ??? ?? ?????? ?????? ?????????????? ???, ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????, ? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????????? ??????.

43. ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? 13, ? ??? ?, ??? ?????? ?????????, ????? ? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????, ??? ?????????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? 13, ?.

44. ?? ?????????????????? ?????????? ?????????, ?????????, ??? ?????????????????????? ?????? ???, ??????????, ??? VOK ??? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? 5, ?????????????? ?????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? 7?? ?????????? 1980. ? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? 17 ??? ?????? ??????????. ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????, ?????? ?????? ??? ??????, ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??????????.

45. ? ?????????? ??? ? VOK, ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????????, ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ???, ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????. ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????. ?????????, ? ?????? ?????? ?? ??????????????????????, ?????????? ?? ?? ?????? 5, ?????????????? ?????????, ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???, ?????? ?????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????.

46. ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ???, ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ? ??????????.

[illegible]

48. ????????, ?? ????? ???? ??????? ?? ??????????? ?? ???' ??? ???? ???? ?????? ?????  
 ?????????? ??? ????????????? ????????? ???? ???? ?????????????????, ??? ?????? ??  
 ????????????. ? ????????? ???' ??? ????????????? ????????????? ???? ????? 7 ??? ?????????????,  
 ??? ? ????????????? ????????? ????????????? ????????????? ???? ????? 5 ??? ?????????????  
 ??????.

49. ??? ??? ?????? ??? ?????????? ????????, ?????? ??? ?? ?????????? ??? ???????????  
 ??????: ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ??? ??????????  
 ?????????? ?????????? ?? ?? ??? ?? ?? ?????????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ??????????  
 ??????????, ?????????? ?? ?? ??????? ??? ??? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ???, ??????, ?????????  
 ?? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????,

50. ??????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ????????????? ??????????, ???  
 ????????? ????? ? ????????????? ?????? ??? ?????? ??? ????????????? ??????. ??? ???? ??????????????  
 ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ????????????????? ?????????? ???  
 ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
 ?????????? ??? ?????? ??????????. ?? ?????????? ? ?????????????? ??? ????????????????? ???????????,  
 ??????????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ???????????.

51.    ? ?????? ?? ?????? 5, ?????????? ??????, ?? ????????????? ?? ??? ???? ???? ????  
 ??? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??  
 ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ???? ?????? ?? ?? ?? ???? ???? ?????? ? ??????? ????????.  
 ??? ???? ????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????, ? ??????? ???? ?? ??? ???? ??  
 ????? ???? ?? ????????????? ?? ????????????? ?? ????????????? ???? ????????. ???  
 ?????????????? ???? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ?? ??????????? ??  
 ?????? ??????????? ?? ?????? ???? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ????  
 ?????????? ?? ?????? ??, ?????????, ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????  
 ?????????? ???????, ? ?????????? ?? ??????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ????  
 ???????, ?? ??????????? ?????? ???? ?? ?????????????? ????? ?? ??????? ??????????? ???? ????  
 ??? ?????????????????? ?? ???????????????????,

52.    ??? ??? ???????? ?????, ??? ?????? ???????? ???? ? ???????? ??? ???????? ?? ?????????  
 ????? ???????? ??? ??? ?? ????????????? ?????????????? ???????? ??? ??????????????. ?????????? ???  
 ? ???????? ??? ?????????????? ???????????? ???????? ?????? ?????????????????????? ??????????????????? ??  
 ?????????????? ?? ???????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????, ? ?? ???  
 ?????????????? ??? ???????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ???  
 ?????????????????? ??????. ???????????? ?????? ??? ?????? ??? ???????????? ?????? ?????????? ??? ???????  
 ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????? ???  
 ??????????????. ??????????, ? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ???  
 ???????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????????.

V- ???????

53. ?????????? ????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????? ??? ??????????? ??  
 ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ??????? ??????????????;

«?? ????? 13, ?, ????? ?????, ??????? ??, ??? ????? ??????? 77/388/??? ??? ?????????, ??? 17?? ????? 1977, ??? ????????????? ?? ??????????? ?? ??????, ??? ??????? ?? ????? ??????? ??????? – ????? ??????? ?????????????????? ?????; ??????????



?????????? ???, ??? ??????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????????? ??  
?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ??????????? ??????????? ??? ?? ?????????????? ???  
????????????? ??????????? ?? ?????????? ??? ??????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ???  
?????????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????  
??? ?? ?????????????? ?? ?? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??????????? ??? ??????????????  
????????? ? ??????????????????. ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????  
??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ??????  
??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????.»

1 – ??????? ??? ??????????????: ? ???????????.

2 – ?? ????. ????. 09/001, ?. 49.

3 – *Mémorial* 1980 A, ?. 242.

4 – ??????????? ??? 18?? ?????????????? 1997, C?286/94, C?340/95, C?401/95 ??? C?47/96  
(????????? 1997, ?. I?7281, ?????? 47), ??? ??? 8?? ?????????? 2000, C?396/98 (????????? 2000, ?.  
I?4279, ?????? 36), ??? C?400/98 (????????? 2000, ?. I?4321, ?????? 34).

5 – ??????????? ??? 19?? ?????????????? 1982, 8/81, (????????? 1982, ?. 53, ?????? 38), ??? ??? 4??  
????????????? 1995, C?291/92 (????????? 1995, ?. I?2775).

6 – ?????????? ??? 3?? ?????????????? 1998, C-381/97 (????????? 1998, ?. ?-8153, ?????? 17).

7 – ??????? ?????? ?? ??? ??????????? Becker (????????????????????? ?????? ?????????????????? 5, ?????? 38)  
??? Belgocodex (????????????????????? ?????? ?????????????????? 6, ?????? 17).